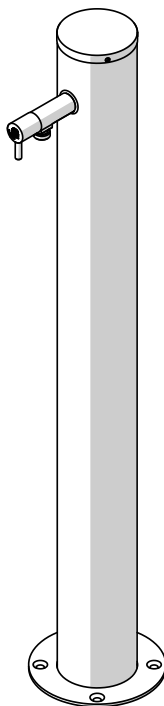


GOCCE



FG-00702

	MANUALE ISTRUZIONI	FONTANELLA PER ESTERNO IN ACCIAIO INOX
	INSTRUCTION MANUAL	STAINLESS STEEL OUTDOOR WATER COLUMN
	MANUAL DE INSTRUCCIONES	COLUMNA DE AGUA EN ACERO INOXIDABLE PARA EXTERIORES
	MANUEL D'UTILISATION	COLONNE D'EAU EXTÉRIEURE EN ACIER INOXYDABLE
	BEDIENUNGSANLEITUNG	WASSERSÄULE AUS ROSTSTAHL IM AUSSENBEREICH

1. INFORMAZIONI GENERALI
** GENERAL INFORMATION**
** INFORMACIÓN GENERAL**
** INFORMATIONS GÉNÉRALES**
** ALLGEMEINE INFORMATIONEN**

 Le istruzioni che seguono sono importanti per garantire la sicurezza di installazione, uso e manutenzione dell'apparecchio.

- Prima di installare, utilizzare o fare qualsiasi operazione sul prodotto, leggere attentamente il presente manuale
- Non tentare mai di eseguire lavori di manutenzione o riparazioni di propria iniziativa. Qualsiasi intervento deve essere eseguito da personale professionalmente qualificato. Una manutenzione carente o irregolare può compromettere la sicurezza operativa del prodotto e provocare danni a persone, animali o cose
- L'apparecchio è stato costruito per l'erogazione di acqua sanitaria: qualsiasi altro tipo di utilizzo è da ritenere non idoneo e pericoloso.
- Una errata installazione può provocare danni a persone, animali o cose.
- Il costruttore declina ogni responsabilità nel caso di inosservanza delle istruzioni da lui date.
- Non appoggiare alcun tipo di oggetto sull'apparecchio.
- Le parti dell'imballo (sacchetti in plastica, polistirolo, graffe, ...) non devono essere lasciate alla portata dei bambini e vanno smaltite secondo le norme vigenti nel paese d'utilizzo.
- Il prodotto deve essere usato esclusivamente come descritto in questo manuale. Il produttore non può essere ritenuto responsabile di danni causati da un utilizzo improprio
- L'utente deve conservare il presente manuale in modo da poterlo avere a disposizione per ogni ulteriore consultazione. Se il prodotto dovesse essere venduto o comunque ceduto ad un altro proprietario, assicurarsi sempre che il manuale accompagni il prodotto in modo che possa essere consultato dal nuovo proprietario
- La targa con i dati tecnici è posta sulla parte inferiore del prodotto. Essa contiene il nome del modello, numero di serie e l'anno di fabbricazione, necessari per richiedere le parti di ricambio o per segnalare problemi tecnici al fabbricante



The following instructions are important to ensure the appliance safe installation, use and maintenance.

- Read this manual carefully before installing, using or doing any operation on the product.
- Never attempt to carry out maintenance work or repairs on your own initiative. Any intervention must be performed by professionally qualified personnel. Poor or irregular maintenance can compromise the operational safety of the product and cause damage to people, animals or things.
- The appliance was built for the supply of domestic hot water: any other type of use is to be considered unsuitable and dangerous.
- Incorrect installation can cause damage to people, animals or things.
- The manufacturer declines all responsibility in the event of non-compliance with the instructions given by him.
- Do not place any type of object on the appliance.
- The packaging parts (plastic bags, polystyrene, staples, ...) must not be left within the reach of children and must be disposed of according to the regulations in force in the country of use.
- The product should be used only as described in this manual. The manufacturer cannot be held responsible for damage caused by improper use.
- The user must keep this manual so that he can have it available for further reference. If the product is sold or transferred to another owner, always make sure that the manual goes with the product, so that it can be consulted by the new owner.
- The data badge is placed on the lower part of the product. It states the name of the model, its serial number and the year of production. These data are necessary to request spare parts or to report technical problems to the manufacturer.



Las siguientes instrucciones son importantes para garantizar instalación, uso y mantenimiento seguros del aparato.

- Antes de instalar, usar o realizar cualquier operación en el producto, lea con atención este manual
- Nunca intente realizar trabajos de mantenimiento o reparaciones por su propia cuenta. Cualquier intervención debe ser realizada por personal profesionalmente calificado. Un mantenimiento deficiente o irregular puede comprometer la seguridad operativa del producto y causar daños a personas, animales u objetos
- El aparato ha sido construido para el suministro de agua caliente sanitaria: cualquier otro tipo de uso se considera inadecuado y peligroso.
- Una instalación incorrecta puede causar daños a personas, animales o cosas.
- El fabricante declina toda responsabilidad en caso de incumplimiento de las instrucciones dadas por él.
- No coloque ningún tipo de objeto sobre el aparato.
- Las partes del embalaje (bolsas de plástico, poliestireno, grapas,...) no deben dejarse al alcance de los niños y deben eliminarse de acuerdo con las normas vigentes en el país de uso.
- El producto debe usarse tal como se describe en este manual. El fabricante no se hace responsable de los daños causados por un uso inadecuado
- El usuario debe conservar este manual para consultas posteriores. Si el producto se vende o transfiere a otro propietario, asegúrese siempre de que el manual acompañe al producto para que pueda ser consultado por el nuevo propietario
- La placa con los datos técnicos está colocada en la parte inferior del producto. Contiene el nombre del modelo, el número de serie y el año de fabricación, necesarios para solicitar piezas de repuesto o para informar problemas técnicos al fabricante



Les instructions suivantes sont importantes pour assurer une installation, utilisation et un entretien de l'appareil en sécurité.

- Avant d'installer, d'utiliser ou d'effectuer toute opération sur le produit, lisez attentivement ce manuel
- N'essayez jamais d'effectuer des travaux d'entretien ou de réparation de votre propre initiative. Toute intervention doit être effectuée par du personnel professionnellement qualifié. Un entretien médiocre ou irrégulier peut compromettre la sécurité opérationnelle du produit et causer des dommages aux personnes, animaux ou objets.
- L'appareil a été conçu pour la production d'eau chaude sanitaire : tout autre type d'utilisation doit être considéré comme impropre et dangereux.
- Une installation incorrecte peut causer des dommages aux personnes, aux animaux ou aux choses.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de non-respect des instructions données par lui.
- Ne placez aucun type d'objet sur l'appareil.
- Les éléments d'emballage (sacs plastiques, polystyrène, agrafes, ...) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants et doivent être éliminés conformément à la réglementation en vigueur dans le pays d'utilisation.
- Le produit ne doit être utilisé que comme décrit dans ce manuel. Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages causés par une mauvaise utilisation
- L'utilisateur doit conserver ce manuel afin qu'il puisse le rendre disponible en cas d'ultérieure consultation. Si le produit doit être vendu ou transféré à un autre propriétaire, assurez-vous toujours que le manuel accompagne le produit, afin qu'il puisse être consulté par le nouveau propriétaire
- La plaque avec les données techniques est placée dans la partie inférieure du produit. Il contient le nom du modèle, le numéro de série et l'année de fabrication : ces données sont nécessaires pour demander des pièces de rechange ou signaler des problèmes

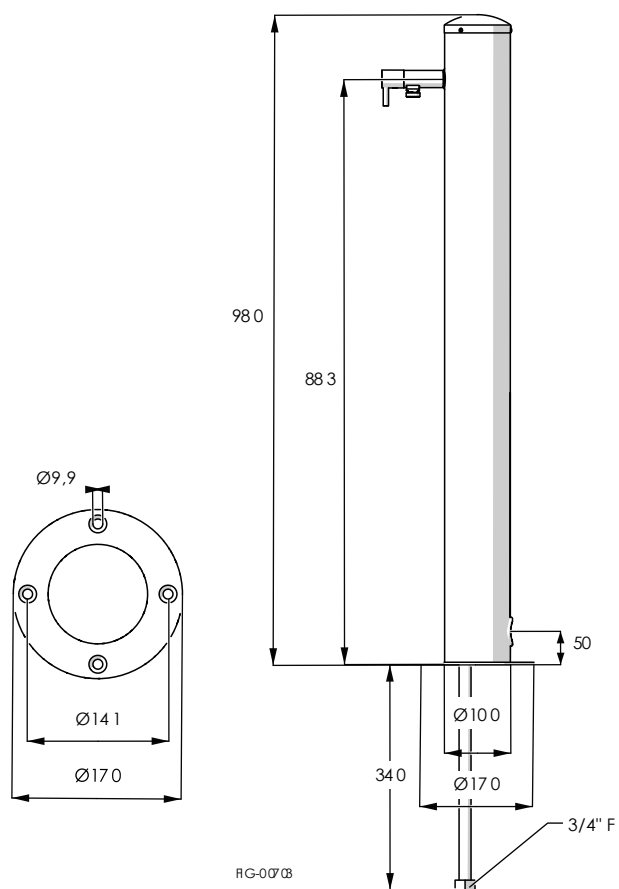
Die folgenden Anweisungen sind wichtig, um die sichere Installation, Verwendung und Wartung des Geräts zu gewährleisten. • Bevor Sie das Produkt installieren, verwenden oder an das Produkt arbeiten, lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch. • Versuchen Sie niemals, Wartungsarbeiten oder Reparaturen auf eigene Initiative durchzuführen. Jeder Eingriff muss von fachlich qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Eine schlechte oder unregelmäßige Wartung kann die Betriebssicherheit des Produkts beeinträchtigen und Personen-, Tier- oder Sachschäden verursachen. • Das Gerät ist für die Bereitstellung von Warmwasser im häuslichen Bereich konzipiert. Jede andere Verwendung ist als ungeeignet und gefährlich anzusehen. • Eine unsachgemäße Installation kann zu Schäden an Personen, Tieren oder Sachen führen. • Der Hersteller lehnt jede Haftung im Falle der Nichtbeachtung der von ihm gegebenen Anweisungen ab. • Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät. • Die Verpackungsteile (Plastiktüten, Styropor, Heftklammern, ...) dürfen nicht in der Reichweite von Kindern gelassen werden und müssen gemäß den im Verwendungsland geltenden Vorschriften entsorgt werden. • Das Produkt sollte nur wie in dieser Anleitung beschrieben verwendet werden. Der Hersteller kann nicht für Schäden haftbar gemacht werden, die durch unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden. • Der Benutzer muss dieses Handbuch aufbewahren, damit er es zur weiteren Bezugnahme zur Verfügung haben kann. Wenn das Produkt verkauft oder anderweitig an einen anderen Eigentümer übertragen werden soll, stellen Sie immer sicher, dass das Handbuch dem Produkt beiliegt, damit es vom neuen Eigentümer konsultiert werden kann. • Die Platte mit den technischen Daten befindet sich am unteren Teil des Produkts. Es enthält den Namen, die Seriennummer und das Herstellungsjahr, die erforderlich sind, um Ersatzteile anzufordern oder technische Probleme an den Hersteller zu melden.	techniques au fabricant
--	--------------------------------

2. CONTENUTO IMBALLO
** PACKAGING CONTENTS**
** CONTENIDO DEL EMBALAJE**
** CONTENU DE L'EMBALLAGE**
** VERPACKUNGSGEHALT**

 Il prodotto è consegnato imballato in una scatola di cartone corredata di opportune protezioni. All'interno dell'imballo sono presenti: a) La fontanella b) Presente manuale istruzioni c) Certificato di garanzia Al momento della consegna e/o dell'apertura dell'imballo verificare il contenuto. Rimuovere il prodotto dall'imballo con cura. Maneggiare il prodotto con cura e proteggerlo da urti e cadute.	 The product is delivered packed in a cardboard box equipped with adequate protections. The package contains: a) The water column b) This instruction manual c) The warranty certificate Upon delivery when opening the package, check its contents. Remove the product from the packaging carefully. Handle the product with care and protect it from bumps and falls.
 El producto se entrega embalado en una caja de cartón equipada con las medidas de protección adecuadas. El paquete contiene: a) La columna de agua b) El presente manual de instrucciones c) Certificado de garantía Al recibir y/o abrir el paquete verifique su contenido. Retira el producto del envase con cuidado. Manipula el producto con cuidado y protégelo de golpes y caídas.	 Le produit est livré emballé dans une boîte en carton avec des protections adéquates. L'emballage contient: a) La colonne d'eau b) Cette notice technique c) Le certificat de garantie Lors de la livraison et/ou de l'ouverture du colis, vérifiez le contenu. Retirez soigneusement le produit de l'emballage. Manipulez le produit avec soin et protégez-le des bosses et des chutes.
 Das Produkt wird verpackt in einem Karton geliefert, der mit angemessenen Schutzmaßnahmen ausgestattet ist. Das Paket enthält: a) Die wassersäule b) Diese Bedienungsanleitung c) Garantiezertifikat Überprüfen Sie den Inhalt beim Ausliefern und/oder Öffnen des Pakets. Nimm das Produkt vorsichtig aus der Verpackung. Behandeln Sie das Produkt sorgfältig und schützen Sie es vor Unebenheiten und Stürzen.	

3. **DIMENSIONI E CARATTERISTICHE TECNICHE**
 DIMENSIONS AND TECHNICAL FEATURES
 MEDIDAS Y CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
 DIMENSIONS ET CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
 ABMESSUNGEN UND TECHNISCHE DATEN

		FON
Dimensioni di ingombro max Max overall dimensions	mm	980x170x230
Peso imballo Gross weight	kg	3,9
Peso netto Net weight	kg	3,2
Pressione in ingresso (min-max) Inlet pressure (min-max)	bar	1 – 5
Connessione ingresso acqua Water inlet connection		F 3/4" gas



4. POSIZIONAMENTO

POSITIONING

COLOCACIÓN

MISE EN PLACE

POSITIONIERUNG



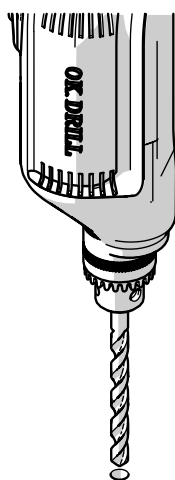
Per il fissaggio a terra praticare quattro fori nel pavimento (vedi paragrafo precedente per le dimensioni della flangia) e fissare il lavapiedi al suolo mediante tasselli meccanici o chimici idonei al tipo di pavimentazione presente, assicurandosi che sia ben stabile e non possa essere divelto.

Para fijar el lavapiés al suelo perfore cuatro agujeros en el piso (consulte el párrafo anterior para el tamaño de la brida) y fije el lavapiés al suelo mediante anclajes mecánicos o químicos adecuados para el tipo de piso presente y asegúrese de que sea bien estable y no se desprenda.

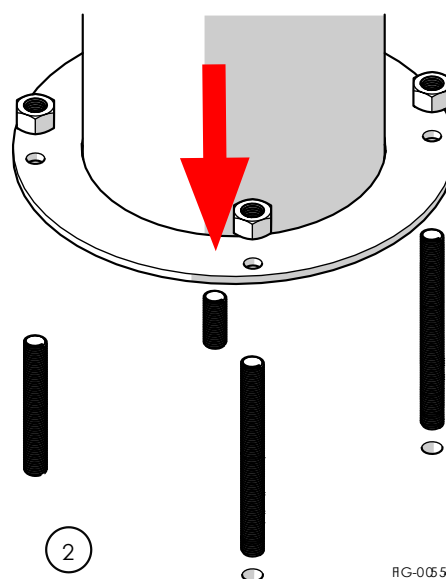
Bohren Sie vier Löcher in den Boden (siehe vorheriger Absatz für die Größe des Flansches) und befestigen Sie das Fußwaschanlage am Boden mit mechanischen oder chemischen Schrauben, die für die Art des Bodenbelags geeignet sind, um sicherzustellen, dass sie gut stabil ist und nicht abgerissen werden kann.

Drill four holes in the floor (see previous paragraph for the size of the flange) and fix the foot-washer to the ground by means of mechanical or chemical screw anchors suitable for the specific type of flooring. Make sure that it is well stable and cannot be uprooted.

Percez quatre trous dans le sol (voir paragraphe précédent pour la taille de la bride) et fixez le lave-pieds au sol au moyen de vis mécaniques ou chimiques adaptés au type de pavement, en vous assurant que le lave-pieds est bien stable et ne peut pas être arraché.



1



2

RG-00554

 La fontanella può essere installata con tubo di allaccio idrico in pozzetto a terra oppure a vista. Il prodotto è predisposto per poter essere installato in pozzetto a terra, in alternativa seguire i seguenti punti per collegamento laterale: 1) Rimuovere il tappo nella parte posteriore della fontanella e inciderlo per poter permettere il passaggio del tubo flessibile 2) Far passare il tubo flessibile attraverso il foro nella parte posteriore della fontanella e attraverso il tappo 3) Reinserire il tappo	 The water column can be installed with a water connection pipe in ground manhole or with exposed connection. The product is ready to be installed in a ground manhole, alternatively follow the following points for lateral connection: 1) Remove the plug at the back of the water column and cut it allowing the hose to pass through 2) Pass the hose through the water column back hole and through the plug 3) Reinsert the plug
 La columna de agua se puede instalar con una manguera de agua en pozo de registro a tierra o con conexión expuesta. El producto está listo para ser instalado en un pozo de registro a tierra, alternativamente siga los siguientes puntos para la conexión lateral: 1) Retire el tapón en la parte posterior de la columna de agua y cortarlo para permitir que pase la manguera 2) Pase la manguera a través del orificio en la parte posterior de la columna de agua y a través del tapón 3) Reinsertar el tapón	 La colonne d'eau peut être installée avec un tuyau de raccordement d'eau dans un trou d'homme au sol ou avec une connexion visible. Le produit est prêt à être installé dans un trou d'homme au sol, ou suivez les points suivants pour la connexion latérale : 1) Retirez le bouchon à l'arrière de la colonne d'eau et coupez-le en laissant passer le tuyau 2) Passez le tuyau à travers le trou arrière de la colonne d'eau et à travers le bouchon 3) Remplacez le bouchon
 Die wassersäule kann mit einer Wasseranschlussleitung in ein Erdschacht oder mit einer freiliegenden Wasseranschlussleitung installiert werden. Das Produkt ist fertig in Erdschacht installiert werden, alternativ können Sie die folgenden Schritte für den seitlichen Anschluss ausführen: 1) Entfernen Sie den Gummistopfen auf der Rückseite der wassersäule und schneiden Sie ihn ab, damit der Schlauch hindurchkann 2) Führen Sie den Schlauch durch das Loch auf der Rückseite der wassersäule und durch den Gummistopfen 3) Neu einfügen Sie den Gummistopfen	

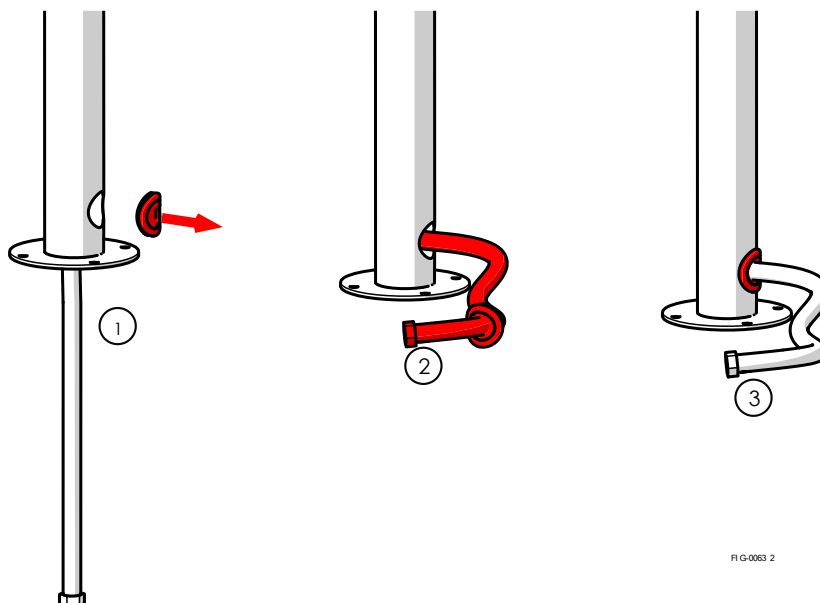


FIG-0063 2

5. **COLLEGAMENTO IDRAULICO**
 HYDRAULIC CONNECTION
 CONEXIÓN HIDRÁULICA
 RACCORDEMENT HYDRAULIQUE
 WASSER ANSCHLUSS



 La fontanella è dotata di un tubo flessibile in acciaio inox con connessione femmina 3/4".

IMPORTANTE

Il prodotto non necessita di pompe, centraline e apparecchiature varie. Non sono quindi necessari collegamenti elettrici. Collegare la fontanella ad una sorgente di acqua, avendo cura di rispettare la pressione minima e massima di ingresso.
In caso di pressioni maggiori, installare un riduttore di pressione.
 Installare obbligatoriamente tra la fontanella e la sorgente di acqua fredda, se non già presenti nell'impianto idrico sanitario al quale viene allacciata la fontanella:

- Filtro meccanico
- Sistema di condizionamento chimico protettivo

Prima di collegare il prodotto, eseguire accuratamente una pulizia dell'impianto, per evitare il deposito di sporco nei rubinetti e il danneggiamento delle cartucce.



The water column is equipped with a flexible stainless steel hose with a 3/4" female connection.

IMPORTANT

The product do not require pumps, control units and various equipment. No electrical connections are therefore required. Connect the water column to a water source, taking care to respect the minimum and maximum inlet pressure.
In case of higher pressure, install a pressure reducer.
 If not already present in the sanitary water system which the water column is connected to, it is mandatory to install between the water column and the cold water source:

- A mechanical filter
- A protective chemical conditioning system

Before connecting the product, clean the system carefully to prevent dirt from depositing in the taps and damaging the cartridges.



La columna de agua está equipada con una manguera flexible de acero inoxidable con una conexión hembra de 3/4".

IMPORTANTE

El producto no necesita bombas, centralitas de control ni equipamientos varios. Por lo tanto, no se requieren conexiones eléctricas. Conecte la columna de agua a una tubería de agua respetando la presión de entrada mínima y máxima.
En caso de presiones más altas, instale un reductor de presión.
 En caso no estuviera presente en el sistema de agua sanitaria, es obligatorio instalar entre la columna de agua y la fuente de agua fría lo siguiente:

- Filtro mecánico
- Sistema de acondicionamiento químico de protección

Antes de conectar el producto, limpie el sistema cuidadosamente para evitar que la suciedad se deposite en los grifos y dañe los cartuchos.



La colonne d'eau est équipée d'un tuyau flexible en acier inoxydable avec une connexion femelle de 3/4".

IMPORTANT

Le produit ne nécessite pas de pompes, d'unités de commande et d'équipements divers. Aucun branchement électrique n'est donc nécessaire. Connectez la colonne d'eau à une source d'eau, en prenant soin de respecter la pression d'entrée minimale et maximale.
En cas de pressions plus élevées, installez un réducteur de pression.
 Il est obligatoire d'installer entre la colonne d'eau et la source d'eau froide (s'ils ne sont pas déjà présents dans le système d'eau sanitaire auquel la colonne d'eau est connectée) :

- Filtre mécanique
- Système de conditionnement chimique protecteur

Avant de brancher le produit, nettoyez soigneusement le système pour éviter que la saleté ne se dépose dans les robinets et n'endommage les cartouches.



Der wassersäule ist mit einem flexiblen Edelstahlschlauch mit einem 3/4" weiblichen Anschluss ausgestattet.

WICHTIG

Das Produkt benötigt keine Pumpen, Steuereinheiten und verschiedene Geräte. Daher sind keine elektrischen Verbindungen erforderlich. Schließen Sie der wassersäule an eine Wasserquelle an und achten Sie darauf, den minimalen und maximalen Eingangsdruck einzuhalten.
Bei höheren Drücken installieren Sie einen Druckminderer.
 Es ist obligatorisch, zwischen der wassersäule und der Kaltwasserquelle zu installieren (wenn sie nicht bereits im Sanitärwassersystem vorhanden ist, an das die wassersäule angeschlossen ist):

- Mechanischer Filter
- Chemisches Schutzkonditionierungssystem

Reinigen Sie das System vor dem Anschließen des Produkts sorgfältig, um zu verhindern, dass sich Schmutz in den Wasserhähnen ablagert und die Patronen beschädigt.

6. **CARATTERISTICHE DELL'ACQUA**
 WATER CHARACTERISTICS
 CARACTERÍSTICAS DEL AGUA
 CARACTÉRISTIQUES DE L'EAU
 WASSEREIGENSCHAFTEN



 Rispettare i seguenti parametri dell'acqua sanitaria: • Durezza totale: compresa tra i 10 °f ed i 25 °f • PH: compreso tra 6 e 8 • Cloruri: max. 200 mg/l • Conducibilità: max. 2500 µS/cm In presenza di acque con parametri non conformi a quanto sopra riportato, il costruttore si riserva di non riconoscere la garanzia.	 Comply with the following domestic water parameters: • Total hardness: between 10 and 25 °f • PH: between 6 and 8 • Chlorides: maximum value 200 mg/l • Conductivity: maximum value 2500 µS/cm When water parameters do not comply with the above, the manufacturer reserves the right not to acknowledge the warranty.
 Cumplir con los siguientes parámetros de agua doméstica: • Dureza total: entre 10 y 25 °f • PH: entre 6 y 8 • Cloruros: valor máximo 200 mg/l • Conductividad: valor máximo 2500 µS/cm En presencia de agua con parámetros que no cumplan con lo antes mencionado, el fabricante se reserva el derecho de no reconocer la garantía.	 Respecter les paramètres d'eau domestique suivants: • Dureté totale: entre 10 et 25 °f • PH: entre 6 et 8 • Chlorures: valeur maximale 200 mg/l • Conductivité: valeur maximale 2500 µS / cm En présence d'eau dont les paramètres ne sont pas conformes à ce qui précède, le fabricant se réserve le droit de ne pas reconnaître la garantie.
 Die folgenden Hauswasserparameter müssen eingehalten werden: • Gesamthärte: zwischen 10 und 25 °f • PH-Wert: zwischen 6 und 8 • Chloride: Maximalwert 200 mg/l • Leitfähigkeit: Maximalwert 2500 µS/cm In Gegenwart von Wasser mit Parametern, die nicht den oben genannten entsprechen, behält sich der Hersteller das Recht vor, die Garantie nicht anzuerkennen.	

7. **MANUTENZIONE**
 MAINTENANCE
 MANTENIMIENTO
 ENTRETIEN
 PFLEGE

 PULIZIA DEL PRODOTTO

Utilizzare prodotti specifici per acciaio inox satinato o lucido e panni non ruvidi, avendo cura di pulire seguendo la direzione delle venature per non danneggiare la superficie. Evitare di utilizzare spugne abrasive e la lana d'acciaio, acqua molto dura, sporca o piena di detriti. Evitare di utilizzare detersivi a base di cloro (per esempio candeggina).

SMONTAGGIO A FINE STAGIONE

La fontanella non è adatta per resistere al gelo. Al termine della stagione estiva è necessario svuotarla completamente e riporla in un luogo coperto e riparato dalle intemperie.



ATTENZIONE: il mancato smontaggio e/ o svuotamento durante la stagione invernale può provocare danni ad alcuni componenti causati da gelo. Non usare sale o altri metodi antigelo.

 LIMPIEZA DEL PRODUCTO

Utilice productos específicos para acero inoxidable satinado o brillante y paños suaves, preste cuidado y siga la dirección de las vetas para no dañar la superficie. Evite usar esponjas abrasivas o lana de acero, agua muy dura, sucia o llena de residuos. Evite el uso de detergentes a base de cloro (por ejemplo: lejía).

DESMONTAJE AL FINAL DE LA TEMPORADA

La columna de agua no resiste a las heladas. Al final del verano es necesario vaciarla por completa y conservarla en un lugar cerrado y protegido de la intemperie.



ADVERTENCIA: el no desmontar y/o vaciar el agua de la columna de agua durante el invierno puede causar daños en algunos componentes a causa de las heladas. No use sal u otros métodos anticongelantes.

 REINIGUNG DES PRODUKTS

Verwenden Sie spezielle Produkte für gebürsteten oder polierter Edelstahl und nicht raue Tücher und achten Sie darauf, der Richtung der Venen zu folgen, um die Oberfläche nicht zu beschädigen. Vermeiden Sie die Verwendung von Schleifschwämmen und Stahlwolle, sehr hartem schmutzig oder voller Ablagerungen Wasser. Vermeiden Sie die Verwendung von Waschmitteln auf Chlorbasis (z. B. Bleichmittel).

DEMONTAGE AM ENDE DER SAISON

Die Wassersäule ist nicht frostbeständig geeignet. Am Ende der Sommersaison ist es notwendig, es vollständig zu entleeren und an einem überdachten Ort und vor dem Wetter geschützt zu lagern.



WARNUNG: Wenn man im Winter nicht zerlegt und/oder entleert wird, kann das zu Schäden an einigen Komponenten durch Frost führen. Verwenden Sie kein Salz oder andere Frostschutzmittel.



PRODUCT CLEANING

Use specific products for brushed or polished stainless steel and non-rough cloths, taking care to clean following the direction of the veins so as not to damage the surface. Avoid using abrasive sponges and steel wool, very hard, dirty or full of debris water. Avoid using chlorine-based detergents (e.g. bleach).

DISMANTLING AT THE END OF THE SEASON

The water column is not frost resistant. At the end of the summer season it is necessary to empty it completely and store it in a covered and sheltered place.



WARNING: failure to disassemble and / or empty during the winter season may cause damages of some components due to frost. Do not use salt or other antifreeze methods.

 NETTOYAGE DE LE PRODUIT

Utilisez des produits spécifiques pour l'acier inoxydable brossé ou poli et des chiffons non rugueux, en prenant soin de nettoyer en suivant le sens des veines afin de ne pas endommager la surface. Évitez d'utiliser des éponges abrasives et de la laine d'acier, de l'eau très dure, sale ou pleine de débris. Évitez d'utiliser des détergents à base de chlore (p. ex. eau de Javel).

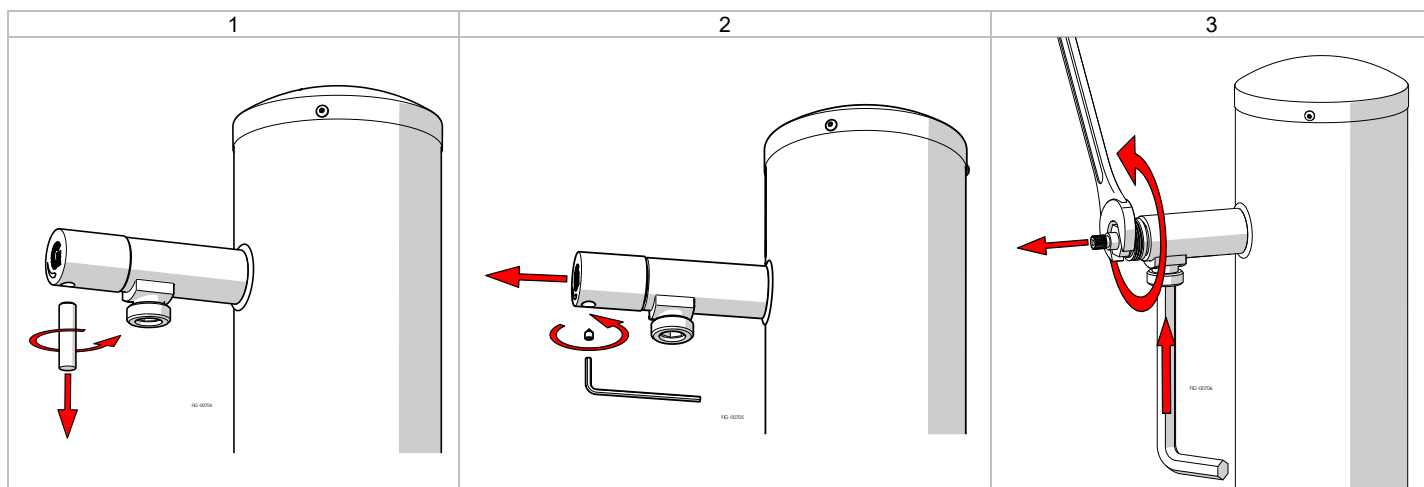
DEMONTAGE EN FIN DE SAISON

La colonne d'eau n'est pas adaptée pour résister au gel. À la fin de la saison estivale, il est nécessaire de la vider complètement et de la stocker dans un endroit couvert et à l'abri des intempéries.

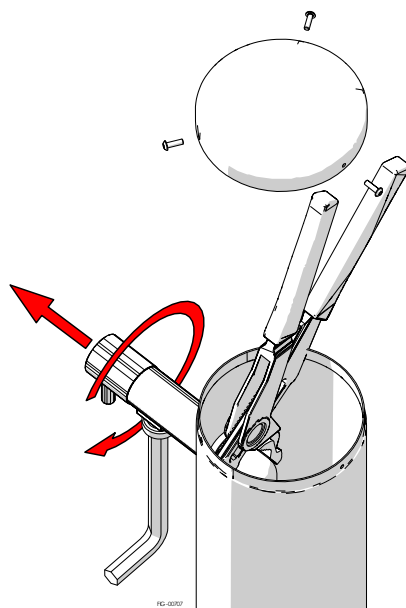


ATTENTION: le défaut de démontage et/ou de vidange pendant la saison hivernale peut entraîner des dommages de certains composants à cause du gel. N'utilisez pas de sel ou d'autres méthodes antigelo.

8. **SOSTITUZIONE VITONE**
 REPLACEMENT OF TAP CARTRIDGE
 REEMPLAZO DE CARTUCHO DE GRIFO
 REPLACEMENT DU CARTOUCHE DU ROBINET
 AUSTAUSCH DER WASSERHAHN KARTUSCHE



9. **SOSTITUZIONE RUBINETTO**
 REPLACEMENT OF WASH TAP
 REEMPLAZO DEL GRIFO
 REPLACEMENT DU ROBINET
 AUSTAUSCH DES WASCHHAHNS



10. **GARANZIA**
 WARRANTY
 GARANTIA
 GARANTIE
 GARANTIE

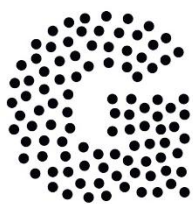
 Il prodotto è garantito dal costruttore contro difetti di fabbricazione o vizi di materiale. Per i dettagli delle condizioni di garanzia si rimanda al certificato di garanzia a corredo del prodotto.

 The product is guaranteed by the manufacturer against manufacturing defects or material defects. For details about the warranty conditions, please refer to the warranty certificate supplied with the product.

 El producto está garantizado por el fabricante contra defectos de fabricación o defectos de material. Para obtener más información sobre las condiciones de la garantía, consulte el certificado de garantía suministrado con el producto.

 Le produit est garanti par le fabricant contre les défauts de fabrication ou les défauts matériels. Pour plus de détails sur les conditions de garantie, veuillez-vous référer au certificat de garantie fourni avec le produit.

 Das Produkt ist vom Hersteller gegen Herstellungsfehler oder Materialfehler garantiert. Einzelheiten zu den Garantiebedingungen entnehmen Sie bitte dem mit dem Produkt gelieferten Garantiezertifikat.



G O C C E

Gocce è un brand di ATI DI MARIANI SRL
Via E. Mattei 461
Zona Ind. Torre del Moro n°4
47522 Cesena (FC) - ITALIA

Tel. +39-0547 609711

gocce.atimariani.it
gocce@atimariani.it



Il produttore non è responsabile per errori o imprecisioni in questo libretto. Si riserva inoltre il diritto di modificare i propri modelli (in qualsiasi momento e senza alcun preavviso) per esigenze tecniche o di marketing, al fine di perseguire la qualità dei propri prodotti.



The manufacturer is not responsible for mistakes or inaccuracy in this booklet. It also reserves the right to change its models (in any time and without any prior notice) due to technical or marketing needing, in order to pursue the quality of its products.



El fabricante no es responsable por errores o inexactitudes en este folleto. También se reserva el derecho de cambiar sus modelos (en cualquier momento y sin previo aviso) por necesidades técnicas o de marketing, con el fin de obtener mayor calidad de sus productos.



Le fabricant n'est pas responsable des erreurs ou inexactitudes dans ce livret. Il se réserve également le droit de modifier ses modèles (à tout moment et sans préavis) pour des raisons techniques ou marketing, afin de poursuivre la qualité de ses produits.



Der Hersteller ist nicht verantwortlich für Fehler oder Ungenauigkeiten in dieser Broschüre. Es behält sich auch das Recht vor, seine Modelle (jederzeit und ohne Vorankündigung) für technische oder Marketingzwecke zu ändern, um die Qualität seiner Produkte zu verbessern.